*APSTIPRINĀTS:*

*ar iepirkuma komisijas 2019.gada 15.oktobra*

*sēdes protokolu Nr.4*

**VAS „Latvijas dzelzceļš”**

**Atklātā konkursa**

**„Kombinētas gaitas sliežu defektoskopijas automobiļa piegāde”**

**(iepirkuma identifikācijas Nr. LDZ 2019/19-IB)**

**SKAIDROJUMS Nr.2**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Nr.****p.k.** | ***Jautājumi*** | ***Atbildes*** |
| **1.** | Nolikuma 2.2.3.punktā ir minēts: „Iesniedzot dokumentus citā valodā, pievieno apliecinātu tulkojumu latviešu valodā*.* Par dokumentu tulkojuma atbilstību oriģinālam atbild pretendents.”Ja dažādi dokumenti (izziņas, vēstules u.t.t.) ir krievu valodā un jau ir pārtulkoti uz latviešu valodu Maskavā un tulkojums ir apliecināts ar Krievijas Federācijas notāru - tāda veida tulkojums der šim konkursam? | Norādām, ka ieinteresētais piegādātājs var iesniegt minētājā veidā apliecinātus dokumentu tulkojumus latviešu valodā.Vienlaikus norādām, ka saskaņā ar atklāta konkursa nolikuma 2.2.4.punktu piedāvājuma un tam pievienoto dokumentu izstrādāšanā ieinteresētajam piegādātājam jāievēro Ministru kabineta 2018.gada 4.septembra noteikumi Nr.558 „Dokumentu izstrādāšanas un noformēšanas kārtība” prasības (attiecībā uz dokumentu parakstīšanu, atvasinājumu, tulkojumu noformēšanu, apliecināšanu u.tml.) un Ministru kabineta 2000.gada 22.augusta noteikumi Nr.291 „Kārtība, kādā apliecināmi dokumentu tulkojumi valsts valodā” prasības (attiecībā uz dokumentu tulkojumu noformēšanu un apstiprināšanu). Ārvalsts ieinteresētajam piegādātājam piedāvājuma noformēšanā jāievēro tā reģistrācijas valsts normatīvos aktus, kas reglamentē dokumentu vispārīgās noformēšanas prasības, kas vistuvāk atbilst Latvijas Republikas attiecīgajam normatīvajam dokumentam.Ievērojot iepriekš minēto, vēršam uzmanību, ka saskaņā ar atklāta konkursa nolikuma 7.2.2.punktu, ja pasūtītājam radīsies šaubas par iesniegtā dokumenta autentiskumu (kopijas, tulkojuma) vai attiecīgā dokumenta apliecinājumu atbilstoši normatīvo aktu prasībām, tas Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likuma 47.panta astotās daļas kārtībā var pieprasīt, lai pretendents uzrāda dokumenta oriģinālu vai iesniedz apliecinātu dokumenta kopiju. |